



DE PROCHE EN PROCHE

DU 14 AU 24 NOVEMBRE 2015

**Samedi 21 novembre 2015**

Théâtre Francis Gag, Nice

Opéra pour voix seule

# Phèdre

De **Yannis Ritsos** (1909/1990)

**Un spectacle de la compagnie Khroma**  
(2013)

Conçu par

**Marianne Pousseur et Enrico Bagnoli**

Musique originale : **Marianne Pousseur**

Mise en scène, espace et lumières : **Enrico Bagnoli**

Son et décor sonore : **Diederik De Cock**

Interprétation : **Marianne Pousseur**

Collaboration artistique : **Guy Cassiers et Josse de Pauw**

Costumes : **Christine Piqueray**

Assistante à la mise en scène et aux décors : **Ilaria Mozzambani**

*Fin du spectacle : 21h05*

Traduction du texte : Gerard Pierrat © Editions Gallimard Adaptation de Marianne Pousseur.

Une production de la Compagnie Khroma, en coproduction avec le Théâtre de Liège et le Théâtre des Tanneurs. Avec l'aide des Brigittines et de la Maison des cultures et de la cohésion sociale de Molenbeek. Avec le soutien du Ministère de la fédération Wallonie-Bruxelles, service du Théâtre.



Centre National de Création Musicale



Après avoir présenté "Ismène" lors des Manca 2011, la compagnie Khroma poursuit sa recherche sur la tragédie et ses ramifications dans le monde contemporain. Pour ce faire, Marianne Pousseur et Enrico Bagnoli s'appuient une nouvelle fois sur un des monologues dramatiques de Yannis Ritsos : "Phèdre".

Inspirée d'Euripide et, à un moindre degré, de Sénèque, la *Phaidra* de Yannis Ritsos (1909-1990) est un long poème écrit en 1974-1975, sous la dictature des colonels dont le poète eut beaucoup à souffrir. Le texte a été inséré dans "Quatrième dimension", un recueil mêlant théâtre et poésie, composé pour combattre la dictature sous le couvert du mythe.

## **Marianne Pousseur, musique originale, interprétation**

Tout en étudiant le chant classique et la musique de chambre au Conservatoire de Liège, Marianne Pousseur a chanté dans les deux ensembles dirigés par Philippe Herreweghe, le Collegium Vocale et La Chapelle Royale.

Elle participe en même temps à plusieurs spectacles du Théâtre du Ciel Noir dirigé par Isabelle Pousseur. Leur version scénique de Pierrot Lunaire d'Arnold Schoenberg a fait l'objet d'un film, avec l'Ensemble Musique Oblique sous la direction musicale de Philippe Herreweghe, ainsi que d'un enregistrement CD pour le label Harmonia Mundi France.

Elle se produit régulièrement avec des ensembles tels que le Schoenberg Ensemble de La Haye, (direction Reinbert de Leeuw), Remix de Porto, Die Reihe de Vienne, etc. ainsi qu'avec l'Ensemble Intercontemporain, notamment sous la direction de Pierre Boulez, dans un répertoire essentiellement tourné vers le XXe siècle, la création et le théâtre musical. Elle est invitée par le Festival d'Automne à Paris à interpréter *Infinito Nero* de Salvatore Sciarrino, dont elle est aussi l'interprète dans Lohengrin avec l'Ensemble Intercontemporain, avec ASKO (Amsterdam), avec l'Ensemble Risognanze (Milano). C'est avec ce dernier ensemble qu'elle enregistre l'oeuvre pour le label "Col legno", paru en 2008. Cet enregistrement gagne le MIDEM Classical Awards 2009 à Cannes.

Son expérience théâtrale lui permet d'être interprète récitante dans de grandes oeuvres symphoniques comme Psyché de César Franck ainsi que *Peer Gynt* de Grieg en version concertante sous la direction de Kurt Masur avec l'Orchestre National de France et le London Philharmonic Orchestra.

En collaboration avec Enrico Bagnoli, elle a monté plusieurs créations de théâtre musical entre autres : *Songbooks* de John Cage et *Le chant des ténèbres*, spectacle construit à partir de chansons de Hanns Eisler et Bertolt Brecht. *Babar* de Poulenc, avec l'Orchestre Léonard de Vinci sous la direction de Oswald Sallaberger. Avec les mêmes collaborateurs, elle conçoit également une mise en scène de *L'enfant et les sortilèges* de Maurice Ravel.

C'est pour elle que Georges Aperghis compose en 2004 *Dark Side*, créé à Athènes avec l'Ensemble Intercontemporain. C'est à la suite de cela, qu'ils décideront de travailler à nouveau ensemble sur *Ismène* poème de Yannis Ritsos, mué en opéra pour voix seule et créé en automne 2008.

Elle est actuellement professeur de chant au Conservatoire Royal de Bruxelles, en Belgique.

## **Enrico Bagnoli, mise en scène, espace et lumière**

Enrico Bagnoli travaille depuis les années 80 comme éclairagiste et scénographe pour des productions théâtrales et musicales.

Il a collaboré avec le metteur en scène Thierry Salmon pour tous ses spectacles, entre autres *Les Troyennes* (1987), *A. da Agatha* (1986), *Des Passions* (1992) et *Faustae Tabulae* (1995). Il a travaillé dans les années 90 avec Sosta Palmizi, Raoul Ruiz, Elio De Capitani, Ferdinando Bruni, Amos Gitai, Andrea de Rosa. Il a fait partie des équipes de Jacques Delcuvellerie et Isabelle Pousseur. Avec Luk Perceval, il a participé à de nombreuses productions, commençant avec *Ten Orloog* (1997) jusqu'à *MacBeth* (2004).

Enrico Bagnoli travaille régulièrement avec le Ro Theater, le Muziek Lod, le Toneelgroep Amsterdam, le Toneelhuis d'Anvers. En 1998, il a entamé une étroite collaboration avec Guy Cassiers et a participé à la presque totalité des créations du metteur en scène anversois, notamment : *De Sleutel* (1998), *The Woman Who Walked Into Doors* (2001), le projet Proust (2003-2005), *Hersenschimmen* (2005), le *Triptyque du pouvoir* (*Mephisto* (2006), *Wolfskers* (2007), *Atropa* (2008)), *Sous le volcan* et *The House of sleeping beauties* (2009). Avec Sidi Larbi Cherkaoui, il collabore à *A History of the World in 10,5 Chapters* (2007) et *Origine* (2008).

Enrico Bagnoli crée aussi des éclairages pour des expositions, conseille de nombreux architectes et conçoit des logiciels pour systèmes multimédias et de mise en lumière. Il a collaboré notamment à la conception et réalisation du système d'éclairage pour 11 ponts de Chicago, (1999), pour l'aéroport de Los Angeles (2000), pour le monument d'indépendance du Turkménistan (2000).

Il a conçu un clavier dynamique pour l'exécution de la partition de lumières et couleurs du *Prométhée* d'Alexandre Scriabine, avec l'Orchestre Philharmonique de Liège sous la direction de Pierre Bartholomée. (1995).

En 2004 la ville de Bruxelles le charge de réaliser une nouvelle version du « Son et Lumières » de la Grande Place sur de la musique originale de Pierre Henry.

En 2008, la ville de Gand l'appelé pour être curateur du Festival des Lumières qui se tiendra à Gand à partir de janvier 2011.

Pour *Ismène*, Enrico Bagnoli a été récompensé par le Prix de la critique 2009 en Belgique.

Entre 2010 et 2013, il créera les décors et les lumières d'une nouvelle production du *Der Ring des Nibelungen* de Richard Wagner au Teatro alla Scala de Milan et à la Staatsoper de Berlin, dans une mise en scène de Guy Cassiers avec la direction musicale de Daniel Barenboim.

## Phèdre

Premier volet : **Ismène**  
Deuxième volet : **Phèdre**  
Troisième volet : **Ajax**

*En quoi, vraiment, sommes-nous responsables de tout cela ? Qui l'a voulu ainsi ? Pas nous, en tout cas. L'injustice de l'homme envers l'homme se combat et il arrive qu'on en triomphe. Mais l'injustice de la nature — qu'en dire ? — elle est inexpugnable, arbitraire et injustifiable (et pourquoi la nommer injustice ?) La seule injustice, c'est la vie elle-même. Et la mort, la seule justice définitive, même si elle tarde toujours trop.*

« La quatrième dimension » est le titre d'un recueil de dix-sept poèmes que Yannis Ritsos consacre aux figures - féminines, masculines - de la mythologie grecque.

Ce cycle admirable constitue dans la poésie du vingtième siècle un chef d'œuvre indiscutable et malheureusement non traduit en français dans son ensemble.

Dans ce cycle magistral, on peut rencontrer quelques unes des figures les plus bouleversantes de la tragédie grecque, *Ismène*, *Phèdre*, *Hélène*, *Ajax*,... mêlées à des ombres contemporaines.

La *Phèdre* de Yannis Ritsos est une femme accomplie.

Elle est touchée par un amour soudain, sans préavis, amour qui changera sa vie de façon définitive. Malgré la différence d'âge, inconcevable quand il lie une femme à ce stade de la vie à un homme qui pourrait être son fils, Hippolyte, et malgré le lien presque filial qui les unit, cet amour pourrait être beau, pur, juvénile et il serait le dernier, comme un chant du cygne. La réponse est brutale. Cette passion est coupable, impure, sale. Dans la bouche d'Hippolyte, les femmes sont en elles-mêmes coupables d'impureté, bien avant d'avoir commis le moindre crime.

Au delà de la question de la féminité, se pose, simplement, celle de la « pureté ».

*Hippolyte*

*Tu vois l'astre du jour, et la terre? entre tous ceux qu'elle porte, il n'est point, malgré tes accusations, d'homme plus pur que moi.*

*Thésée*

*Tu es en effet beaucoup plus habitué au culte de toi-même, qu'à témoigner à tes parents le pieux respect que tu leur dois.*

*Euripide*

Phèdre, au moment où nous la rencontrons dans le texte de Ritsos, est une femme altérée par la passion, le désir. Elle est impure.

*Qu'as-tu à rester ainsi, comme pétrifié, dans une attitude de réprobation, avec sans doute un air de gouaille et de probité offensée.  
Va-t'en à présent. Va. Oui, ce soir, comme tous les autres soirs.*

Comme Ismène, Phèdre est seule, face à un interlocuteur dont le rôle est tenu par le public. Le silence et l'immobilité du public seront le moteur de son impatience, de son exaltation et de sa dépression.

Nous partons donc d'une seule présence en scène, dans une relation très dynamique avec le public.

*Extrait de « La tragédie de l'oxymore » de la Cie Khroma*

**Votre prochain rendez-vous MANCA ...**

## **PARIS MOZART ORCHESTRA**

**Claire Gibault**, direction

**Natalie Dessay**, soprano, récitante

Stravinsky « Concerto pour cordes en ré » (1946)

Graciane Finzi « Scénographies d'Edward Hopper » (2014)

**DIMANCHE 22 NOVEMBRE à 18h**

**Opéra de Nice Côte d'Azur**

*Tarifs : 5 € et 10 €*

*5 € pour tout achat internet ([cirm-manca.org](http://cirm-manca.org))*

**Retrouvez le programme complet [www.cirm-manca.org](http://www.cirm-manca.org)  
le CIRM / MANCA est également sur **Facebook** !**